如夢令詞牌(曲調)格律

　　（仄)仄(仄)平平仄，(仄)仄(仄)平平仄。(仄)仄仄平平，(仄)仄(仄)平平仄。

　　平仄，平仄（叠句），(仄)仄(仄)平平仄。

李清照·如夢令（一）

　　常記溪亭日暮，沉醉不知歸路。興盡晚回舟，誤入藕花深處。

　　爭渡，爭渡，驚起一灘鷗鷺。

譯文

　　經常記起在溪邊的亭子游玩直到太陽落山的時候，喝得大醉不知道回來的路。游興滿足了，天黑往回劃船，錯誤地劃進了荷花深處。搶着劃呀，搶着劃呀，驚動滿灘的水鳥，都飛起來了。

李清照·如夢令（二）

　　昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒。試問卷簾人，卻道海棠依舊。

　　知否？知否？應是綠肥紅瘦。

注釋①如夢令：詞牌名。②雨疏風驟（zhòu）：雨點稀疏，風聲急驟。

　　③濃睡：沉睡。④殘酒：殘餘得酒意。⑤卷簾人：這里指侍女。

　　⑥綠肥紅瘦：綠葉多而紅花少。

譯文

　　昨夜雨小風急，我從沉睡中醒來，酒醉沒有全消。試問卷簾的侍女，她卻說海棠花依然如舊。知道嗎？應是綠葉更加茂盛，紅花卻已凋零。

秦觀·如夢令（一）

　　遙夜沉沉如水，風緊驛亭深閉。夢破鼠窺燈，霜送曉寒侵被。

　　無寐，無寐，門外馬嘶人起。

注釋　遙夜：漫長的夜晚。驛亭：指驛站，古時驛道上供傳遞信物的驛使和官員歇宿的駐所。　曉寒：拂曉的寒冷。　無寐：難以入眠。

譯文

　　夜色沉沉如水，寒風陣陣緊吹，驛亭門緊閉。鼠驚人夢，人醒，鼠驚，它窺視着這盞昏暗的油燈。薄薄的被子擋不住寒意，屋外濃濃的霜。好夢既無從續起，不起來又能怎樣？門外，馬兒嘶鳴人已在路上。

秦觀·如夢令（二）

　　鶯嘴啄花紅溜，燕尾點波綠皺。指冷玉笙寒，吹徹小梅春透。依舊，依舊，人與綠楊俱瘦。賞析　　這首詞諸本題作“春景”。乃因傷春而作懷人之思。